

FESTOOL

REVISTA.

#3

EDICIÓN PARA EBANISTAS
Y CARPINTEROS.

OTOÑO
2021



NEXT GENERATION

EL FUTURO ESTÁ AL
CAER.

¿QUÉ INQUIETA Y MOTIVA A LAS
PRÓXIMAS GENERACIONES?

ENFOQUE UN OBJETIVO, MÚLTIPLES CAMINOS: LA NUEVA GENERACIÓN DE CARPINTEROS PIDE LA PALABRA. ⁰⁴
HERRAMIENTAS LA NUEVA KSC 60 CON DOBLE BATERÍA: RENDIMIENTO INCREÍBLE SIN CONEXIÓN A LA RED. ¹²
PROYECTOS & TRABAJOS SUECIA, PAÍS DE ADOPCIÓN: UN RECORRIDO CON EL CARPINTERO POLACO MAREK MALEK. ¹⁸
HERRAMIENTAS LIBRE DE POLVO Y SIN CABLES: LOS NUEVOS ASPIRADORES A BATERÍA CTC MINI/MIDI Y CTC SYS. ²⁴
UN VISTAZO POR DENTRO EXCELENCIA SIN CONCESIONES: POR QUÉ FESTOOL NUNCA DEJA NADA AL AZAR. ⁴⁸

EDITORIAL

Estimados lectores,

El futuro es de la carpintería; al menos, si hacemos caso a los expertos. Y así es: los jóvenes carpinteros de **nueva generación** con quienes nos hemos encontrado en **Polonia, Austria y Bélgica**, que recorren caminos muy diversos de forma creativa, innovadora o colectiva, tienen el futuro en sus manos.

Les une la pasión por la madera y una debilidad por las herramientas extraordinarias, que mejoran con cada generación. Precisamente esas mejoras son apreciables en el nuevo **riel de guía**, un sistema que desarrollamos hace 60 años y que hemos ido perfeccionando desde entonces para facilitar aún más el corte o fresado de precisión. Nuestros nuevos **aspiradores a batería CTC MINI/MIDI y CTC SYS** permiten trabajar de forma totalmente libre de polvo con un sistema a batería. Y la nueva **sierra ingletadora a batería KAPEX KSC 60** es tan precisa y potente como una máquina conectada a la red. En **Suecia**, donde más se construye en madera en toda Europa, hemos puesto a prueba las herramientas Festool más novedosas. Además, en una **carpintería austriaca** en su quinta generación, hemos podido constatar lo bien que se llevan la tradición y el futuro. Le contamos esto y muchas otras historias inspiradoras en la tercera entrega de nuestra revista. ¡Esperamos que sea de su interés!

Atentamente,



André Mihaldinec
Director Comercial

ÍNDICE

#3

03

04

Enfoque NEXT GENERATION

Con creatividad, innovación y de forma colectiva: Los jóvenes carpinteros tienen el futuro en sus manos.

12

Herramientas CORTE SIN CABLES

La nueva sierra ingletadora KAPEX KSC 60 permite obtener cortes precisos con la máxima potencia.

18

Proyectos & trabajos LAGOM ÄR BÄST

Un carpintero polaco que se mudó a Suecia en busca de su felicidad.

24

Herramientas FUERA ATADURAS

Trabaje sin polvo con un sistema a batería con los nuevos aspiradores a batería CTC MINI/MIDI y CTC SYS.

30

Herramientas PREPARADOS PARA MÁS

La amplia gama de soluciones a batería de Festool ofrece más opciones, pero sin cables.

32

Herramientas UN GUIADO PERFECTO

Con el nuevo riel de guía FS/2-KP puede obtener resultados precisos en cualquier posición.

38

Dedicación MENTE, CORAZÓN Y MADERA

Visitamos la carpintería Roither, una empresa familiar de quinta generación.

44

Herramientas PEQUEÑA & POTENTE

La nueva fresadora OF 1010 R es un auténtica todoterreno por su versatilidad de uso.

46

Soluciones UN FRESADO EXTRAORDINARIO

Nuestra compacta fresadora destaca como sistema y también en los detalles.

48

Un vistazo por dentro 3:0

Nos hemos puesto las pilas por partida triple para que nuestros clientes no tengan ningún problema en su trabajo.

54

Herramienta recomendada EL CARGADOR DOBLE

Con el nuevo cargador rápido TCL 6 DUO, es posible cargar de forma simultánea dos baterías.

55

Impreso



NEXT GENERATION

Si bien la carpintería tiene una gran tradición, siempre se ha beneficiado de la llegada de una generación más joven. Es posible que no lo hagan todo mejor pero a menudo adoptan nuevos enfoques. Nos hemos acercado a Polonia, Austria y Bélgica para comprobar qué inquieta y qué estimula a las próximas generaciones.

Texto: Ralf Christofori | Fotografía: Igor Dzedzicki, Sven Cichowicz, Simon-Paul Schempershofe



MIKÓWIEC

51° 59' N | 21° 10' E



SCHOPPERNAU

47° 19' N | 10° 1' E



GENT

51° 3' N | 3° 43' E

Creatividad.

Piezas artesanales únicas con mucho arte.

06

Alicja Solarska ha logrado crear su propio país de las maravillas, o, como a ella le gusta llamarlo, de las «maderillas». Desde hace ya doce años, esta joven polaca vive en los terrenos de un aserradero situado a unos 30 kilómetros al sudeste de Varsovia. Estar rodeada de madera y de máquinas despertó su pasión y su fascinación por la madera como materia prima. La idea de establecerse como propietaria autónoma de su propio taller necesitó diez años para materializarse. Finalmente, en 2018, tomó la decisión, según reconoce, ella sola, para sí misma y de forma «bastante intuitiva». «En mi cabeza todo era más fácil de como fue en realidad», recuerda. Con coraje y de todo menos ingenuidad, ha superado los escollos burocráticos y ha afrontado las suspicacias de las autoridades ante una joven polaca cuyo proyecto empresarial no terminaba de corresponderse con la norma. Pero esta creativa carpintera no se ha amedrentado,

y es así como ha logrado fundar una empresa sin renunciar a su lado artístico. Y, desde luego, presenciar cómo trabaja Alicja Solarska es una experiencia prácticamente de cuento, como también lo es escucharle contar cómo cobra vida cada labrado o ver cómo se entusiasma por hacer aquello que más le gusta y ama. A fin de cuentas, ¿Quién puede, hoy en día, afirmar algo así de sí misma? Alicja Solarska puede. Ella se encarga de crear muebles y piezas únicas. «Por supuesto, mis propias creaciones son mis proyectos favoritos», señala. «Es ahí donde puedo convertirme en 'Alicia en el país de las maderillas' y exprimir al máximo mi creatividad».



«EN MI TRABAJO CREATIVO, ES IMPRESCINDIBLE ENCONTRAR SOLUCIONES PROPIAS Y POCO CONVENCIONALES A PARTIR DE LA EXPERIENCIA; SOLO ASÍ PUEDO SEGUIR EVOLUCIONANDO».

Alicja Solarska

→ A Alicja Solarska le apasiona lo que hace y prefiere trabajar con herramientas de precisión de Festool.

✓ Con mimo y con sentimiento, esta joven carpintera consigue crear un lavabo a partir de un trozo de madera.

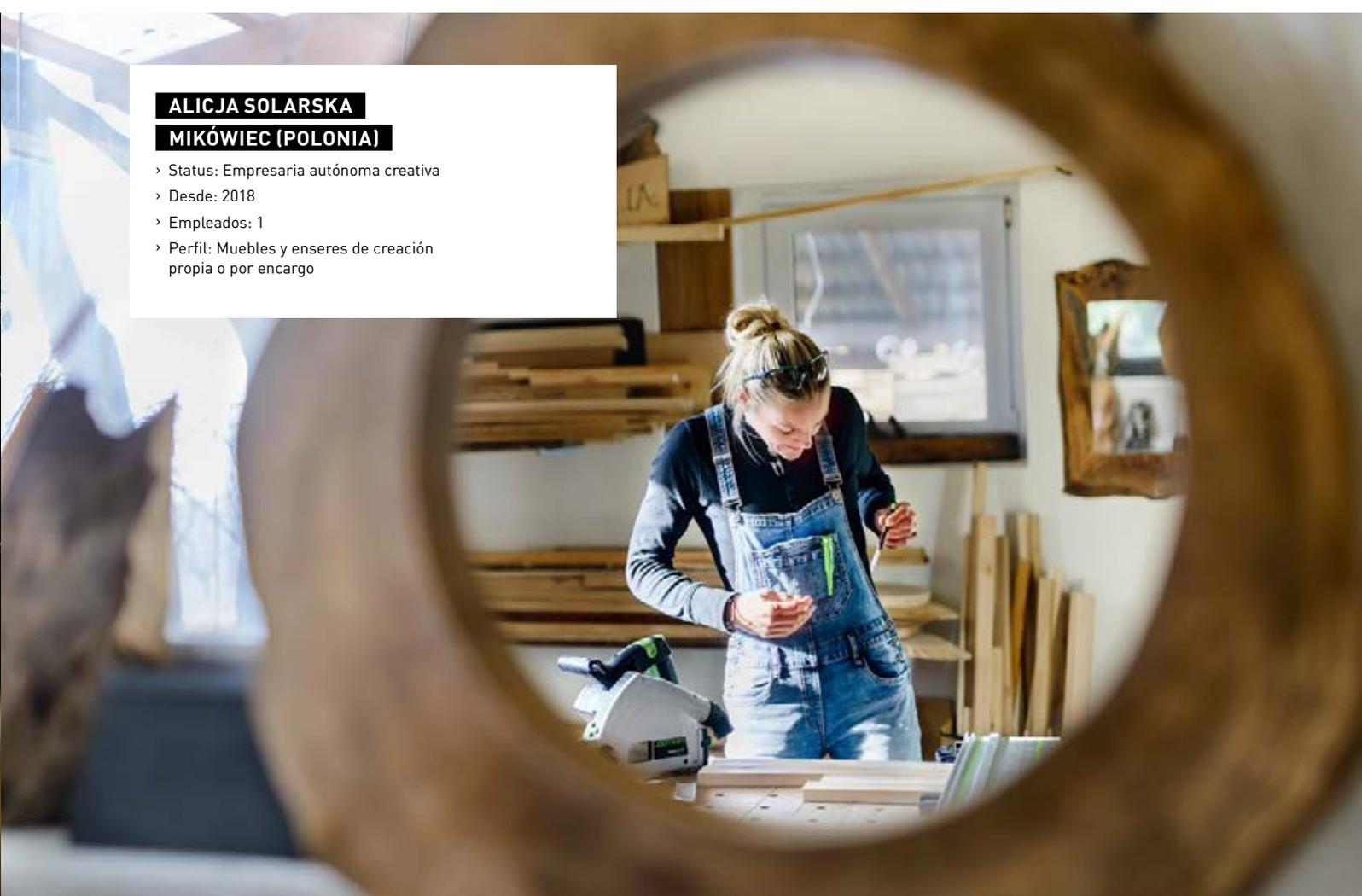


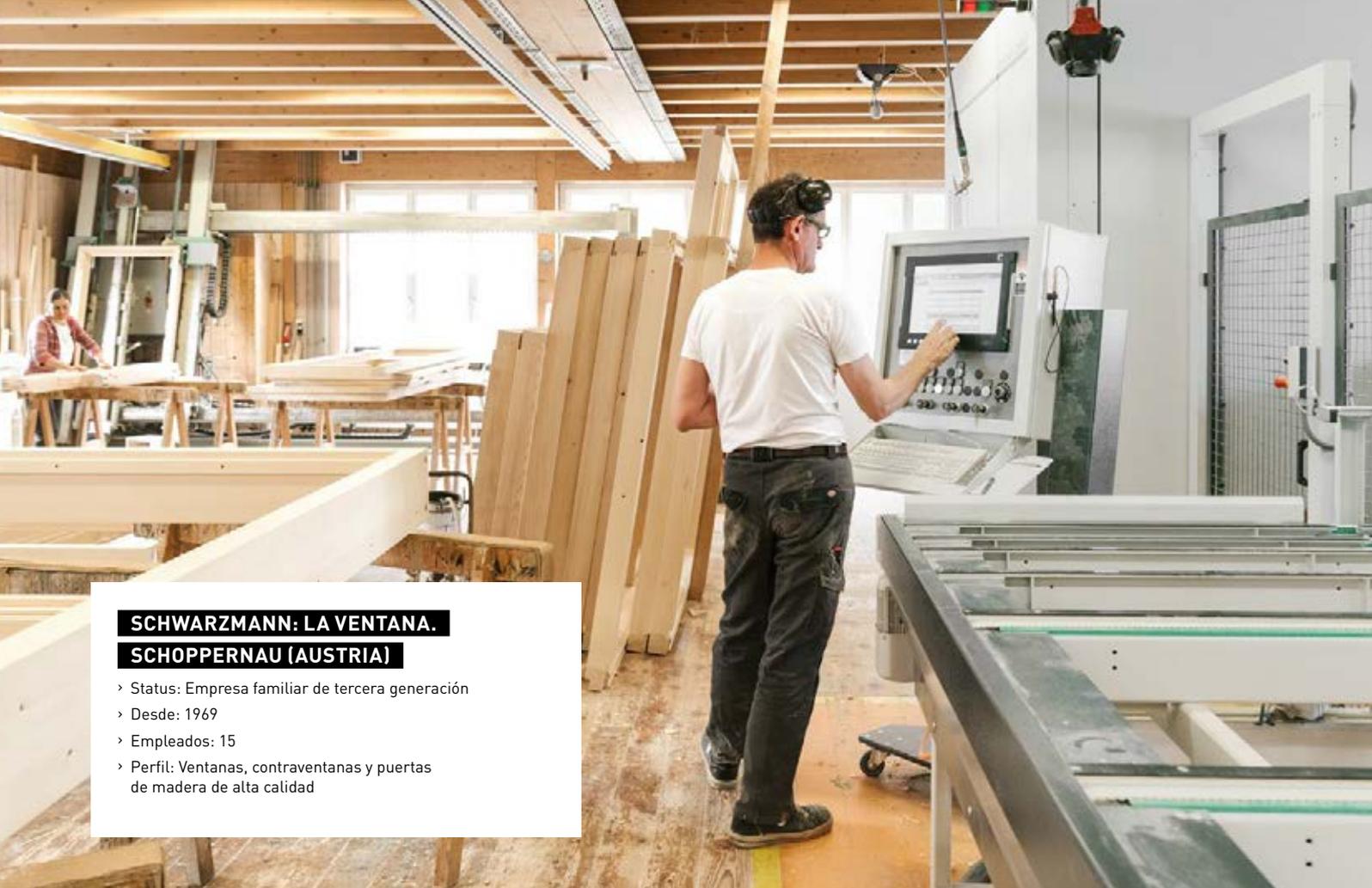


ALICJA SOLARSKA

MIKÓWIEC (POLONIA)

- › Status: Empresaria autónoma creativa
- › Desde: 2018
- › Empleados: 1
- › Perfil: Muebles y enseres de creación propia o por encargo





**SCHWARZMANN: LA VENTANA.
SCHOPPERNAU (AUSTRIA)**

- › Status: Empresa familiar de tercera generación
- › Desde: 1969
- › Empleados: 15
- › Perfil: Ventanas, contraventanas y puertas de madera de alta calidad

↑ En el taller de Schwarzmann, la artesanía clásica y la tecnología CNC más moderna van de la mano.

↗ Construcción de ventanas de la mejor calidad con unas vistas espectaculares, desde la cabaña de esquí Wolf en Oberlech, diseñada por el arquitecto Bernardo Bader.

↓ Una empresa, tres generaciones (de izda. a dcha.), el fundador Felix Schwarzmann con su tío Jan y el padre de este, Claus.





Fotografía: Adolf Bereuter

**«SIEMPRE SE PRESENTAN
CUESTIONES QUE ME LLEVAN
A DEBATIR SOBRE UN PROBLEMA
CON MI PADRE, Y MI ABUELO DA
CON LA SOLUCIÓN; PARA MÍ, ES
NO TIENE PRECIO».**

Jan Schwarzmann

Innovadores.

Cuidar de la tradición emprendiendo nuevos caminos.

Innovadores hemos sido siempre, afirma Jan Schwarzmann. Con «siempre», este profesional de 24 años, el más joven de la tercera generación de la empresa, se remonta a los tiempos de su abuelo, sentado junto a él. En 1969, un veinteañero Feliz Schwarzmann fundó su carpintería en Schopponau, en el sur de la región austriaca de Bregenz. Su taller se encontraba en la planta baja de su vivienda. «A mediados de los 80, éramos la única empresa de la zona con un fax y una computadora programable», rememora. En 1996, se incorporó la primera instalación angular para la construcción de ventanas. La empresa familiar continúa creciendo: Claus Schwarzmann recogió el testigo de Felix para llevar la empresa de su padre con éxito al siglo XXI. En cuanto a Jan, ya mira al futuro, a punto de terminar su examen de maestría.

La carpintería de ventanas Schwarzmann es de las más modernas de su categoría. ¿Hemos dicho «moderna»? Sí. Pero también tradicional en lo que respecta al compromiso de fabricar ventanas extraordinarias de madera maciza con perfección. La gran fresadora CNC permite fresar con precisión milimétrica perfiles de ventanas con las geometrías más complejas. Justo al lado de esta, se utilizan varias lijadoras y atornilladores a batería Festool. Aquí y allá, incluso se dan retoques a mano. «Considero que es nuestra tarea conservar el trabajo artesanal, así como las capacidades vinculadas al mismo, sin renunciar por ello a explorar nuevos caminos en los procesos productivos», afirma Claus Schwarzmann. Para él, la innovación no es un fin en sí mismo, sino algo que solo tiene sentido si da resultado para satisfacer los requisitos más exigentes. Los Schwarzmann otorgan un gran valor a estos requisitos de calidad. Un valor enorme. Un valor que seguirá siendo incalculable también en la próxima generación.



TINTELIJN

GANTE (BÉLGICA)

- › Estado: Colectivo ecologista pionero
- › Desde: 1989
- › Empleados: 25 aprox.
- › Perfil: Tienda y taller para trabajos de pintura, estucado, carpintería, revestimientos de suelos y construcciones interiores

↑ **Mano a mano:** En Tintelijn, pintores y carpinteros forman parte de un colectivo cooperativo que incluye a distintos gremios.

→ En el taller de ebanistería, los carpinteros procesan y producen piezas para la construcción de interiores.

↓ Por su parte, los pintores utilizan las cabinas propias para las tareas profesionales de revestimiento y barnizado de las piezas.



Colectividad.

Un trabajo en equipo con futuro.

Hace 32 años, el experimentado pintor Jan Van de Gracht fundó la empresa Tintelijn en la ciudad belga de Gante. En muchos sentidos, fue un adelantado a su tiempo, apostó por técnicas y materiales ecológicos en aquella época en la que el tema de la ecología apenas inquietaba a nadie; estableció un taller de pintura del que no quiso ser jefe, sino parte de un colectivo organizado a modo de cooperativa; poco a poco, fue contratando carpinteros al darse cuenta de que el negocio y especialmente los clientes podían beneficiarse de la unión de varios gremios y capacidades bajo el mismo techo. «No fue un camino de rosas», reconoce Jan Van de Gracht. «En los primeros años, la gente se reía de mí».

En la actualidad, su modelo de negocio está a la última. Quizá sea por eso que Tintelijn da la impresión de ser una joven empresa emergente. «Carecemos de estructura jerárquica entre los trabajadores; la colaboración entre yeseros, pintores y carpinteros nos enseña a respetar el trabajo de los demás», explica Bram Klüssendorf, miembro de Tintelijn desde 2001. Jan Van de Gracht apostilla: «Cada uno de nosotros asume la responsabilidad en nombre de todo el negocio y resulta muy satisfactorio comprobar lo mucho que crecen nuestros trabajadores de esta manera».

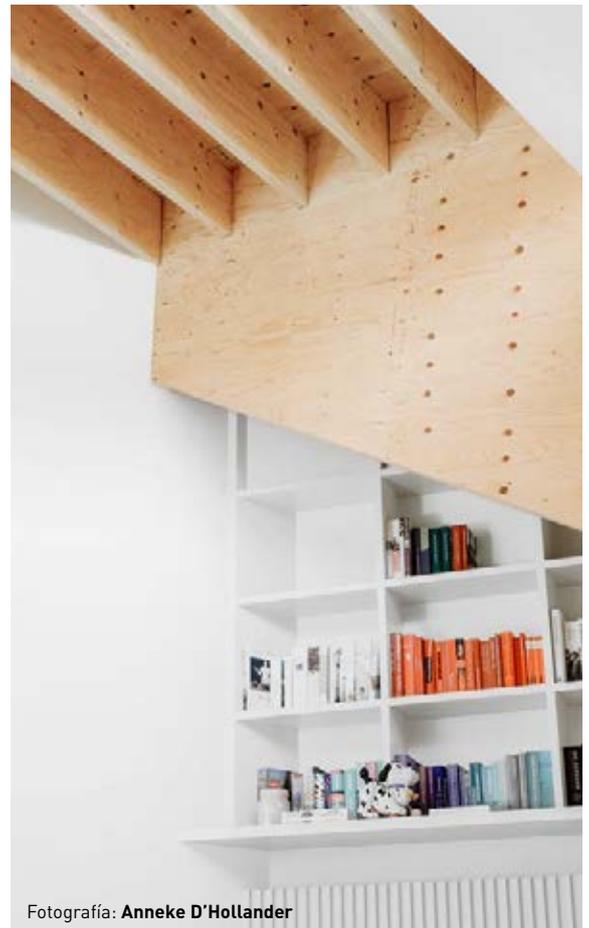
En efecto, la empresa ha visto crecer sus tareas y ahora puede aplicar íntegramente su dilatada experiencia en construcción ecológica. En 2018, la empresa adquirió una nueva ubicación de mayor tamaño para ampliar el negocio y la tienda existente desde 2006; en ella, Tintelijn no solo vende pinturas y materiales de construcción ecológicos, sino que ofrece valiosos conocimientos sobre los procesos de tratamiento tanto a clientes como a colegas. «A la larga, todo lo que hacemos está íntimamente relacionado con cómo queremos vivir y trabajar tanto nosotros como las próximas generaciones», destaca Bram Klüssendorf. «Nuestro modelo colaborativo parte de la premisa de que juntos logramos más de lo que puede conseguir uno solo para sí. Todos aquellos que estén dispuestos a aprender de nuestra hermosa labor artesanal podrán encontrar un excelente futuro en la construcción ecológica». En estas condiciones, ¿A quién no le gustaría pertenecer a la siguiente generación?

Si quiere conocer más historias del mundo de la carpintería y la ebanistería que emocionan a nuestros clientes, puede consultarlas en nuestro blog:
» www.festool.es/blog

«CADA UNO DE NOSOTROS ASUME LA RESPONSABILIDAD EN NOMBRE DE TODO EL NEGOCIO Y RESULTA MUY SATISFACTORIO COMPROBAR LO MUCHO QUE CRECEN NUESTROS TRABAJADORES DE ESTA MANERA».

Jan Van de Gracht

↓ Las valiosas labores de pintura y carpintería de Tintelijn se unen en perfecta armonía en los extraordinarios proyectos de la empresa.



Fotografía: Anneke D'Hollander

CORTE SIN CABLES

La nueva sierra ingletadora a batería KAPEX KSC 60 permite obtener cortes de extrema precisión gracias a su sistema de doble batería con niveles máximos de potencia y durabilidad. Exactamente el mismo rendimiento que espera de las máquinas con cable.

Texto: **Melissa Berger** | Fotografía: **Thomas Baumann, Roger Nellsjö**

En la actualidad, que los trabajadores tengan que estar en el taller y en cinco obras al mismo tiempo suele ser más la norma que la excepción. Por este motivo, para ellos es más importante que nunca tener siempre a mano y rápidamente la herramienta apropiada. Los productos a batería se han convertido en imprescindibles, pero solo si son capaces de destacar también por una potencia adecuada. Nuestra nueva sierra ingletadora a batería KSC 60 cumple este objetivo. Incorpora todas las apreciadas características ya conocidas de la KAPEX con cable y permite obtener cortes de alta precisión con la máxima potencia.

¿Cómo logra esta proeza la KSC 60? El motor EC-TEC de última generación y el sistema de doble batería (2 x 18 V ofrecen niveles más que suficientes de potencia y rendimiento de corte. Su escuadra d de hasta 60° y el ángulo de inclinación a ambos lados de hasta 46° o 47° permiten serrar a medida con precisión en cualquier posición. El guiado de doble columna con apoyo doble garantiza un guiado fluido y preciso de la hoja de sierra, sin tambaleos ni sacudidas. Gracias a la preselección del número de revoluciones y la disponibilidad de hojas de sierra para todo tipo de aplicaciones, cada corte resulta perfecto. Alta precisión y adecuación al 100 % de los materiales. Potencia y durabilidad impresionantes, tanto en la obra como en el taller.



Alta precisión y potencia.

Cortes excelentes y potentes gracias a la doble batería.

14

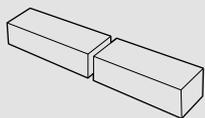


Más potencia y durabilidad

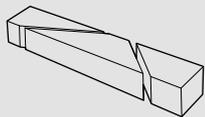
En función de la aplicación deseada, es posible equipar la KSC 60 con una o dos baterías (1 x 18 V o 2 x 18 V = 36 V). Si necesita utilizar la herramienta durante más tiempo, puede cargar dos baterías simultáneamente con el nuevo cargador rápido TCL 6 DUO (consulte herramientas recomendadas en la página 54).

Máxima flexibilidad

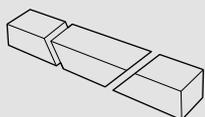
La nueva KSC 60 es increíblemente flexible. El guiado de doble columna con apoyo doble, la escuadra de +/- 60° y el ángulo de inclinación de hasta 46° o 47° a ambos lados permiten obtener cortes perfectos.



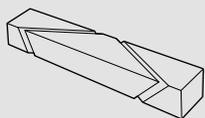
90°/90°
305 x 60 mm



90°/45° derecha/izquierda
215 x 60 mm
90°/60° derecha/izquierda
150 x 60 mm



45°/90° derecha
305 x 20 mm
45°/90° izquierda
305 x 40 mm



45°/60° derecha
150 x 20 mm
45°/60° izquierda
150 x 30 mm





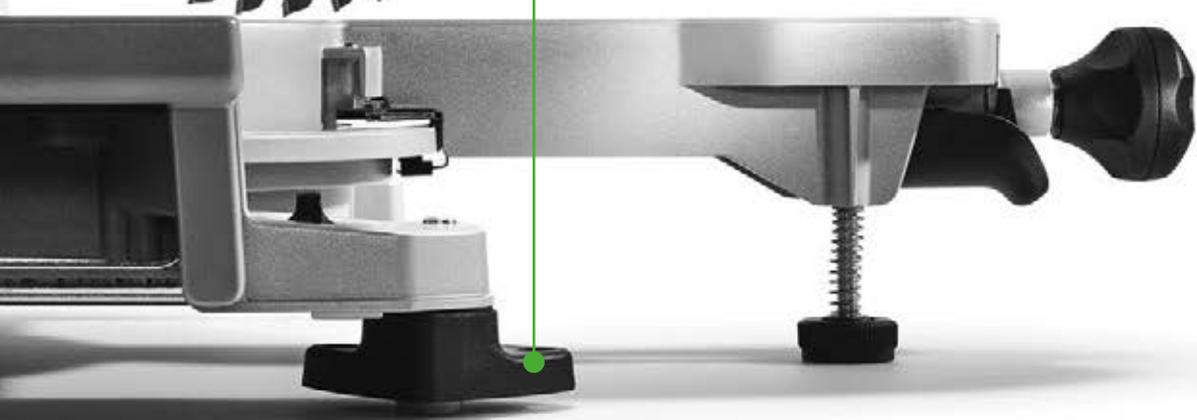
Máximo rendimiento de corte

La combinación del motor EC-TEC sin escobillas de nueva generación con las baterías de iones de litio ofrecen una potencia impresionante. El número de revoluciones regulable de la KSC 60 permite trabajar con adecuación total a los materiales.



Estabilidad

Las patas adicionales (disponibles como accesorios) elevan la mesa de trabajo de la KSC 60 exactamente a la altura de un SYSTAINER SYS-1, para poder servir como apoyo a piezas de trabajo más largas de forma óptima.



www.festool.es/ksc60

Escanee el código QR y vea en acción a la nueva sierra ingletadora a batería KAPEX KSC 60.

**«LA KAPEX KSC 60 A BATERÍA
PRESENTA UNA POTENCIA TAN
IMPRESIONANTE COMO LA
DE UNA HERRAMIENTA CON
CABLE Y, ADEMÁS, CON UNA
MOVILIDAD TOTAL».**

Marek Tischner, empleado de IMM AB
en Svedala (Suecia)



Movilidad y resistencia.

¿Sin enchufe a la vista?
¡No hay problema!
Con la nueva KSC 60,
es posible.

La nueva KAPEX pone de manifiesto, en sus aplicaciones, lo mucho que puede ofrecer el nuevo modelo KSC 60 en términos de precisión, movilidad y versatilidad. Aunque saldrá a la venta en febrero de 2022, nuestros clientes de prueba ya han tomado buena nota de todo aquello de lo que «la nueva» es capaz. Les ha impresionado su compacta estructura, su peso relativamente bajo y las prácticas asas de transporte: «La KSC 60 se puede llevar a cualquier parte y poner en servicio sin complicaciones, especialmente en aquellos sitios alejados de la red eléctrica o donde la disponibilidad de electricidad es nula», señala Marek Malek, propietario de IMM AB en la localidad de Svedala, en el sur de Suecia.

«La KAPEX KSC 60 a batería presenta una potencia tan impresionante como la de una herramienta con cable y, además, con una movilidad total», apostilla Marek Tischner. Sin embargo, lo que más les ha gustado a los experimentados ebanistas de IMM ha sido la potencia y la autonomía de la nueva sierra ingletadora a batería. En función del uso que se le de, la nueva KSC 60 se puede equipar con una o dos baterías. Además para cuando se deba utilizar la máquina durante períodos prolongados de tiempo sin interrupciones ahora está disponible el nuevo cargador rápido TCL 6 DUO, que permite cargar dos baterías a la vez se trabaja con la KSC 60 y dos baterías.



RENDIMIENTO SIN CONCESIONES

En el marco de la garantía all-inclusive*, están totalmente aseguradas no solo las herramientas, sino también **baterías y cargadores**, gracias a la reparación completa**, totalmente gratuita durante los tres primeros años. Consulte las condiciones y más información en la página 55.

KSC 60

17



LA NUEVA SIERRA INGLETADORA A BATERÍA DISPONIBLE A PARTIR DE FEBRERO DE 2022

- › **Independencia.** La nueva KSC 60, con sus potentes baterías de litio de 18 V, se puede utilizar en cualquier lugar, como en ubicaciones en las que no haya suministro eléctrico.
- › **Móvil.** Nuestra compacta sierra ingletadora a batería con asas de transporte ergonómicamente dispuestas se transporta con gran facilidad. Con la resistente y robusta KSC 60, los cambios de ubicación no suponen un problema.
- › **Potencia.** La combinación de un motor EC-TEC de última generación con el sistema de doble batería (20 x 18 V) ofrece una potencia de corte elevada y duradera de forma constante.
- › **Versatilidad.** La nueva KSC 60 es imbatible en términos de versatilidad gracias a la escuadra de +/- 60° y el ángulo de inclinación de hasta 46° o 47° a ambos lados.
- › **Salud y limpieza.** Al trabajar con la KSC 60, es posible aspirar las virutas en el lugar en el que se generan en combinación con los nuevos aspiradores a batería CTC MINI/MIDI (consulte la página 24).

MÁS INFORMACIÓN

Puede encontrar toda la información relativa a la nueva sierra ingletadora a batería KAPEX KSC 60 en nuestra página web:
» www.festool.es/@577174

LAGOM ÄR BÄST

Hay opiniones divididas sobre el significado de la expresión sueca «lagom». Para algunos, significa «ni mucho ni poco», o sea, un sano punto medio; para otros, significa «exacto».

Nos decantamos por la exactitud; Marek Malek, propietario de la empresa IMM en Svedala, cerca de la ciudad sueca de Malmö, no se conforma con menos. Le hemos hecho una visita en una de sus obras.

LJUNGHUSEN

55° 24' N | 12° 55' E



20

El cielo sobre Ljunghusen, a apenas media hora en coche al sur de Malmö, es aún más azul esta mañana, como si alguien hubiese cogido el color directamente de la bandera nacional sueca y lo hubiese aplicado a grandes brochazos en el cielo. O puede ser que la fachada blanca de madera de este nueva construcción destaque el contraste de forma natural. Marek Malek echa un breve vistazo y entorna los ojos; no tiene tiempo para soñar. Y es que el jefe tiene mucho que hacer. «El cielo azul nos viene que ni pintado, pero por motivos meteorológicos», señala Malek mientras avanza. «Al construir con madera, es imprescindible impermeabilizarla lo antes posible; esto constituye la base de todo lo demás. La humedad en interiores acarrea problemas serios».

Se impone la necesidad de eliminarla rápidamente. Y de hacerlo bien. Llegan los trabajadores de Marek al lugar y recorren la obra, entran en el edificio, se encaraman al andamio y se afanan en sus tareas. En una parcela arbolada en la que solía erigirse una pequeña cabaña de verano, el equipo de IMM ha levantado en tiempo récord una nueva vivienda de dos plantas. En ella, cada pieza de madera ha sido tratada debidamente, desde los perfiles de soporte hasta las cumbreras, en la fachada y en el interior: cada una de ellas se rebaja, se entabla, se reviste, se corta, se lija y se atornilla. A esto se añaden los complejos ornamentos en ventanas y columnas que los trabajadores crean con mimo y atención a los detalles.

Más de treinta años de conocimientos y experiencia.

«La madera es un material vivo con el que es una maravilla trabajar», se enorgullece Marek Malek. En Suecia van sobrados de este material; en ningún otro país de Europa se construye tanto con madera. Es por este motivo que este ebanista, polaco de nacimiento, decidió buscar su felicidad en las inmediaciones de Malmö en 1986. En 1989, fundó IMM, su propia empresa; ahora, Marek se siente como si hubiese estado aquí toda la vida. Lo sabe todo sobre la construcción en madera en Suecia y ha construido casas de estilo sueco en Alemania, Suiza e Irlanda. Las experiencias que ha ido acumulando durante más de treinta años le han marcado hasta la actualidad, para mejor y para peor.

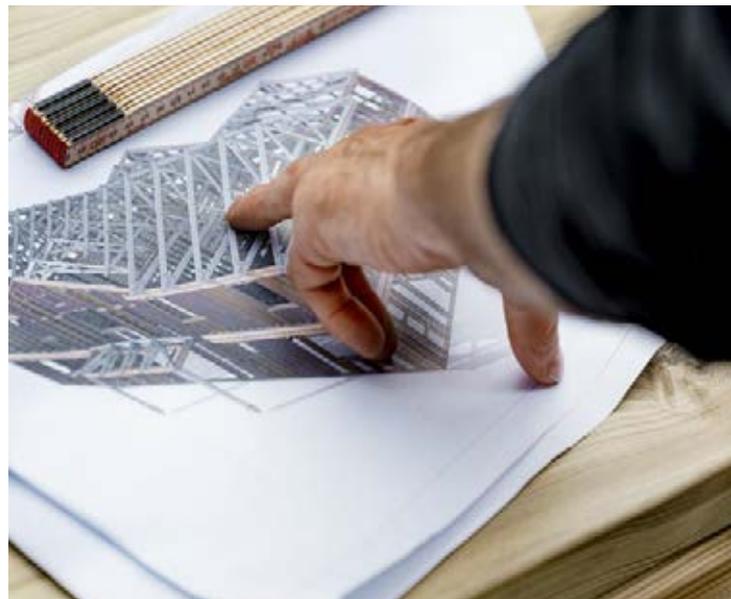
Marek Malek se enorgullece y complace de haber logrado establecer un negocio de prestigio. Malek recuerda con menos placer una experiencia negativa que cambió su vida y su trabajo a largo plazo, hace algunos años, se cayó de un andamio y aterrizó de espalda. Los médicos le pronosticaron una vida en silla de ruedas, pero gracias a su voluntad de hierro y a sus buenas condiciones de partida, ha logrado volver a caminar sin ayuda.

→ Josef Malek (delante) y Marek Tischner prefieren trabajar con herramientas a batería, libres de cables y con total independencia por toda la obra.



**«UN BUEN CARPINTERO ES
CAPAZ DE CREAR MARAVILLAS,
Y USAR LAS HERRAMIENTAS
ÓPTIMAS AYUDA A QUE LAS
MARAVILLAS SE HAGAN
REALIDAD».**

Marek Malek





CONSTRUCCIÓN CON MADERA EN SUECIA

Las construcciones de madera son resistentes, sostenibles y respetuosas con el medio ambiente. En Suecia, este material natural de construcción crece prácticamente a la puerta de cada casa. Cerca de dos tercios de su territorio, unos 280 000 kilómetros cuadrados, están cubiertos de superficie boscosa. Para que esto siga siendo así, es preciso plantar entre tres y cuatro árboles nuevos por cada uno que se tala.



↑ Para construir esta vivienda de dos plantas, se ha tratado cada pieza de madera, tanto en la estructura como en la fachada y en los interiores.

← Por supuesto, también el revestimiento de fachadas, el «rostro» de una casa, requiere un cuidado artesanal.



Conocimiento y pasión por el trabajo artesanal de la madera

Pese a su gravedad, este accidente laboral no cambió nada de la firme determinación de Marek Malek de continuar al frente de su próspera empresa. Si bien le hubiera gustado bajar el ritmo, los muchos clientes que atesoran su trabajo no daban tregua. «Actualmente empleamos a 16 personas y podríamos incorporar algunas más, dado que la demanda es enorme», apunta. Cuenta Marek Malek que, al mismo tiempo, van aumentando las exigencias de los clientes, que cada vez esperan resultados mejores y más rápidos; y añade, con una sonrisa: «En Internet se da la impresión de que cualquiera puede ser constructor. Como hay tantos programas de bricolaje que dan la idea de que es posible construir una casa en cuatro días, es fácil pensar que se puede hacer algo así en la vida real».

Marek Malek desmonta esta idea falsa con la pericia de un experto absoluto cuyo conocimiento y cuya pasión por el trabajo artesanal de la madera son insustituibles. Y ese es precisamente el mensaje que transmite a sus empleados: les orienta en la obra, les ofrece valiosos consejos sobre los materiales y su tratamiento y les explica cómo manejar las herramientas adecuadas. Marek lo tiene claro: «Un buen carpintero es capaz de crear maravillas, y usar las herramientas óptimas ayuda a que las maravillas se hagan realidad». Puesto que todos sus equipos trabajan in situ en las obras, el uso constante de las herramientas más apropiadas para cada aplicación es de vital importancia.

Un trabajo eficiente para alcanzar la máxima calidad

«Las buenas máquinas son esenciales para nuestro trabajo», afirma Marek Malek. «Con el transcurso de los años, generación tras generación, han ido mejorando notablemente. En especial el sistema a batería de Festool nos ayuda en enorme medida a trabajar con eficiencia en las obras, a ahorrar tiempo y a lograr resultados excelentes». Marek y su hermano Josef han podido probar la nueva KAPEX KSC 60 a batería como clientes de prueba, y han quedado encantados, sobre todo en combinación con un sistema de aspiración, el nuevo aspirador a batería CTC MIDI. «Lagom», murmura en sueco el jefe: «Exactamente lo que necesitamos». Escuchadas de su boca, estas palabras representan el mayor halago. Porque la exactitud es lo mejor.

Encontrará más proyectos inspiradores del mundo del trabajo artesano en nuestro blog:

» www.festool.es/blog

IMM AB

Marek Malek nació en Polonia. Tras formarse como carpintero, se trasladó a Suecia en 1986. En 1989 fundó su propia empresa, IMM AB, en la localidad sueca de Svedala, próxima a Malmö. La compañía da trabajo actualmente a 16 empleados y ofrece todo tipo de trabajos relacionados con la construcción de casas de madera, desde los interiores hasta la fachada.

**LOS EQUIPOS DE IMM
TRABAJAN IN SITU EN LAS
OBRAS. EL USO CONSTANTE
DE LAS HERRAMIENTAS MÁS
APROPIADAS PARA CADA
APLICACIÓN ES DE VITAL
IMPORTANCIA.**

23

↓ Bien equipados y perfectamente organizados: El equipo de IMM no solo confía en las herramientas Festool, sino también en los Systainers.





FUERA ATADURAS

Los que quieren trabajar con la mayor independencia y movilidad posible apuestan por 'las soluciones a batería. Con los nuevos aspiradores a batería CTC MINI y MIDI o CTC SYS, es posible trabajar con un sistema a batería completamente libre de polvo. Sin cables. ¡Fuera ataduras!

Texto: **Melissa Berger** | Fotografía: **Simon-Paul Schempershofe, Torben Jäger, Thomas Baumann**



A batería y libre de polvo.

Potencia de aspiración
sin ataduras.

26

Trabajar en su taller o en la obra libre de polvo y de forma saludable está en sus manos. Nosotros nos esforzamos constantemente para brindarle esa posibilidad. La variedad de aspiradores Festool es inmensa. Y todos ellos cumplen con su cometido a la perfección: Proteger su salud. De potencia van sobrados. Lo importante es la aplicación para la que se requiere un sistema de aspiración óptimo. Por eso, en el sistema Festool hay un aspirador apropiado para cada uso.

En primavera de 2022, las aplicaciones a batería de uso móvil darán la bienvenida a tres excelentes y nuevas incorporaciones: Los compactos CTC MINI/MIDI y el aspirador Systainer CTC SYS. Estos nuevos aspiradores a batería permiten trabajar libre de polvo con un sistema a batería y ofrecen la máxima movilidad y flexibilidad tanto en obras como en aplicaciones de montaje.

Para llevar colgado al hombro: El aspirador a batería en formato Systainer

El aspirador a batería en formato Systainer CTC SYS se puede llevar colgado al hombro al trabajar, en el andamio o incluso en una escalera. Para trabajos de mantenimiento o de menor envergadura, el nuevo aspirador a batería es la primera opción. Por ejemplo, si tiene que echar una mano brevemente con una herramienta a batería o limpiar la obra al finalizar la jornada, el CTC SYS le permite hacerlo de forma rápida y sencilla, sin depender de cables y sin tener que perder tiempo buscando un enchufe.



CORTE LONGITUDINAL DE PUERTAS

Con el sistema a batería CTC SYS con dos baterías Li-High Power Compact de 4,0 Ah y la TSC 55 K es posible cortar sin polvo hasta 20 puertas de 86 cm de ancho.

CTC SYS

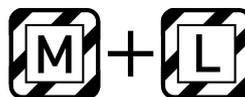


EL PRIMER ASPIRADOR A BATERÍA EN FORMATO SYSTAINER DISPONIBLE A PARTIR DE FEBRERO DE 2022

- › **Potencia equiparable a la de un aspirador con cable.** Ideal para realizar tareas de mantenimiento o que generen pequeñas cantidades de polvo. Plena potencia incluso sin corriente gracias a las dos baterías Li-HighPower Compact de 4,0 Ah.
 - › **Movilidad e independencia.** Un trabajo libre de polvo y sin cables incluso en rincones de difícil acceso, en una escalera o en un andamio: Un sistema conectado cómodamente mediante tecnología Bluetooth®.
 - › **Potencia de aspiración regulable en tres niveles.** Es posible ajustar el nivel adecuado de aspiración para cada aplicación, lo que contribuye a prolongar la vida útil de la batería.
 - › **Máxima flexibilidad y limpieza.** Se puede llevar fácilmente al hombro gracias a su correa de transporte y se integra perfectamente en las equipaciones de transporte para vehículos bot.
- › Volumen de depósito: **4,5 l**
› Peso: **7,6 kg (sin baterías)**
› Funcionamiento a batería: **2 x 18 V (4,0 Ah)**

MÁS INFORMACIÓN

Compruebe en nuestra página web cómo puede trabajar con total independencia de la red eléctrica y libre de polvo con el CTC SYS:
› www.festool.es/aspiradores-a-bateria



**PARA TRABAJOS DE MAN-
TENIMIENTO O DE MENOR
ENVERGADURA, EL NUEVO
ASPIRADOR A BATERÍA
ES LA PRIMERA OPCIÓN.
GRACIAS A ESTAS HERRA-
MIENTAS, PODRÁ TRABAJAR
COMPLETAMENTE SIN
CABLES Y LIBRE DE POLVO.**





LOS NUEVOS ASPIRADORES
A BATERÍA CTC MINI/MIDI
ESTÁN PERFECTAMENTE
ADAPTADOS AL SISTEMA
A BATERÍA DE FESTOOL
Y DESTACAN POR SU
COMPACTA POTENCIA DE
ASPIRACIÓN Y LA TOTAL
INDEPENDENCIA DE LOS
ENCHUFES.



Sin polvo, con clase.

Los nuevos aspiradores compactos a batería.

Más movilidad imposible no se puede. Su diseño compacto y el peso reducido hacen de ellos los aliados perfectos con total independencia de los enchufes. Nuestros CTC MINI/MIDI tienen una potencia equiparable a la de los aspiradores con cable gracias a la potente turbina de 36 V con dos baterías de 18 V. En función de la aplicación, la potencia de aspiración se puede regular en tres niveles, lo que contribuye a prolongar la vida útil de la batería. Si necesita utilizar la herramienta durante más tiempo, recomendamos utilizar la variante PLUS con cuatro baterías y el cargador rápido TCL 6 DUO; de este modo, puede accionar su aspirador con dos baterías y, simultáneamente, cargar otras dos.

Herramientas y aspiradores del sistema a batería

Para serrar, lijar, taladrar o limpiar; nuestros nuevos aspiradores a batería están perfectamente adaptados a las herramientas a batería Festool. Los sistemas CTC SYS y CTC MIDI están disponibles para las clases de polvo L y M, el CTC MINI, para la clase de polvo L. Porque incluso cuando se debe trabajar a gran velocidad, la salud es lo primero. Todos los aspiradores a batería destacan en su uso cotidiano por su nuevo e intuitivo manejo táctil, la manguera de aspiración lisa y la práctica conexión T-LOC para acoplar en Systainer. La innovadora puesta en marcha automática mediante Bluetooth® o el práctico mando a distancia se encargan de que la interacción entre la herramienta y el aspirador sea óptima. En resumidas cuentas, todo a batería, todo limpio. Con solo pulsar un botón.



CORTE DE PARQUÉ

La potencia de aspiración del CTC MIDI, con dos baterías estándar de 5,2 Ah, es suficiente para realizar hasta 99 cortes de 20 cm de parquet de madera de roble con la KSC 60.

CTC MINI/MIDI



ASPIRADORES A BATERÍA COMPACTOS Y POTENTES. DISPONIBLES A PARTIR DE MAYO DE 2022

- > **Trabajo libre de polvo con un sistema.** Para aspirar cantidades medias de polvo. Los aspiradores compactos y potentes con sistema de doble batería 2 x 18 V (4,0/5,2/8,0 Ah).
- > **Movilidad e independencia.** Las herramientas a batería permiten un trabajo completamente independiente de la red eléctrica, con un sistema cómodamente conectado mediante tecnología Bluetooth®.
- > **Potencia de aspiración regulable en tres niveles.** Es posible ajustar la potencia de aspiración en función de cada aplicación, lo que contribuye a prolongar la vida útil de la batería.
- > **Para uso universal.** Perfectamente combinable con el sistema Festool de 18 V, para aplicaciones móviles de serrado, lijado o taladrado.
- > Volumen de depósito: **10 l (MINI) / 15 l (MIDI)**
- > Peso: **12 kg aprox. (sin baterías)**
- > Funcionamiento a batería: **2 x 18 V (4,0/5,2/8,0 Ah)**

MÁS INFORMACIÓN

Compruebe en nuestra página web lo que dan de sí los aspiradores a batería CTC MINI y MIDI:

» www.festool.es/aspiradores-a-bateria



Soluciones a batería a su medida.

Preparado para mucho más. Y sin cables.

30

¿Por qué complicarse la vida innecesariamente si hay una opción más fácil? Ya sea para serrar, taladrar, lijar, atornillar o aspirar, nuestros potentes productos a batería le brindarán una ayuda óptima en el taller o la obra. Con independencia de la red eléctrica. En cualquier situación.

180

TID 18

Par de giro de 180 Nm y mecanismo de impacto de percusión tangencial sin contragolpe. El atornillador a batería TID 18 permite trabajar sin esfuerzo y sin fatiga incluso en zonas de difícil acceso.



124

KSC 60

En ensayos prácticos, nuestra nueva sierra ingletadora a batería KSC 60 ha alcanzado 124 cortes en madera escuadrada de abeto de 60 x 240 mm. Sin problemas y con la precisión que nos caracteriza.

1,4

ETSC 125

La lijadora excéntrica ETSC, con un peso de apenas 1,4 kg, es extremadamente manejable y ergonómica. Su batería está integrada en el asa de manera ergonómica.

CINCO REGLAS DE ORO PARA CUIDAR BIEN UNA BATERÍA

1. Las baterías de iones de litio (Li-Ion) no deben almacenarse durante períodos prolongados en estado de carga vacía o plena.
2. Las baterías de iones de litio pueden perder entre el 3 % y el 5 % de su capacidad de carga cada mes. La pérdida de carga se acrecienta a altas temperaturas.
3. El uso de baterías de litio es posible en un margen de temperaturas de entre -10 °C y +55 °C. Se recomienda realizar la carga a temperaturas de entre +5 °C y +45 °C.
4. Se producen pequeños flujos de corriente incluso cuando el aparato está apagado; al cabo de un periodo prolongado, esto puede provocar una descarga total de la batería, lo que podría dañarla incluso de forma permanente.
5. Con una descarga completa, el voltaje disminuye hasta los 0 V; si este estado se prolonga demasiado tiempo, la batería pierde capacidad de forma masiva y puede ser que incluso no pueda volver a cargarse.

31



+30%

Batería Li-HighPower Compact de 4,0

Las celdas de la batería Li-HighPower Compact de 4,0, resistentes a altas corrientes, proporcionan un 30 % más de duración y un 30 % más de rendimiento que las celdas estándar de iones de litio.



www.festool.es/productos/herramientas-a-bateria

En nuestra web encontrará más soluciones a batería a su medida.



UN GUIADO PERFECTO



El riel de guía fue desarrollado por Festool y desde entonces hemos seguido perfeccionándolo hasta nuestros días para que pueda guiar su trabajo con total seguridad. El nuevo FS/2-KP permite trabajar con las dos manos en la herramienta en cualquier posición.

Texto: **Melissa Berger** | Fotografía: **Torben Jäger, Thomas Baumann**

Para un trabajo estable.

Permitiéndole lograr resultados con la máxima precisión.

34

Inventado y perfeccionado constantemente por Festool. Una y mil veces, el riel de guía de Festool ha permitido a multitud de usuarios seguir la trayectoria correcta al fresar o serrar. Desde 1962, varias generaciones de ebanistas y carpinteros han podido confiar en todo momento en una seguridad total y una rectitud siempre precisa. «Como no nos conformamos más que con lo mejor, incluso para los productos que ya han demostrado su eficacia, hemos dado una vuelta de tuerca más al riel de guía», señala Boris Seyfried, jefe de productos en Festool. ¿Cómo puede ser aún mejor que un producto testado y probado?

El primer riel de guía con almohadillas adhesivas

Festool ha vuelto a idear algo extraordinario para la fijación de los nuevos rieles de guía FS/2-KP, disponibles en longitudes de 1400 mm y 1900 mm: Unas almohadillas adhesivas que se introducen en las ranuras previstas para tal fin y se fijan en la pieza de trabajo subyacente. Con las almohadillas adhesivas, el riel de guía se puede fijar en la superficie de trabajo, el suelo o incluso en la pared. De esta manera se obtienen cortes rectos en todas las posiciones. Además, es posible trabajar con las dos manos sobre la máquina en cualquier posición. Las almohadillas adhesivas se adhieren a materiales de diversos tipos y se pueden retirar de forma sencilla y sin residuos incluso en superficies delicadas.

Nueva pieza de unión para conectar rieles de guía

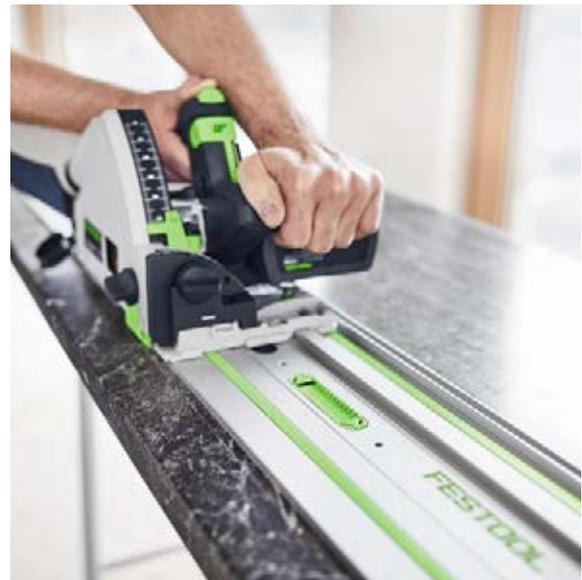
Cuando se trata de realizar cortes largos y rectos y trabajos de precisión, la estabilidad y la conexión adecuada de los rieles de guía es de vital importancia; por eso, hemos diseñado los nuevos conectores FS autoalineables que permiten un acoplamiento recto, rápido y cómodo de los rieles de guía. Cuando se acoplan dos o más rieles de guía, los conectores FS propician condiciones de estabilidad ideales para un corte preciso y recto en toda la longitud. Como no podía ser de otra forma, todos los rieles de guía de Festool pueden acoplarse sin problemas con las nuevas piezas de unión.

«COMO NO NOS CONFORMAMOS MÁS QUE CON LO MEJOR, INCLUSO PARA LOS PRODUCTOS QUE YA HAN DEMOSTRADO SU EFICACIA, HEMOS DADO UNA VUELTA DE TUERCA MÁS AL RIEL DE GUÍA».

Boris Seyfried, jefe de productos en Festool.

→ El nuevo riel de guía encaja en el asa de transporte de los Systainers a través de un orificio central.

↘ Las almohadillas adhesivas se colocan de forma rápida y sencilla, basta con alinear el riel de guía, poner las almohadillas adhesivas, y listo.



Protección del riel

La sierra de incisión de batería TSC 55 K, con la extraordinaria función KickbackStop, reduce el riesgo de lesiones al serrar y protege no solo la pieza de trabajo, sino también el riel de guía.



EL ORIGINAL

Hace 60 años, aún bajo la denominación Festo, Festool inventó su riel de guía. Este dispositivo se convirtió en un éxito rotundo en tiempo récord y, en 1980, fue sustituido por una nueva variante en aluminio. Desde 2003 se fabrican distintas variantes del riel de guía FS/2.



1962

En 1962, se desarrolló la primera generación de rieles de guía. En la imagen, el fundador Gottlieb Stoll los utiliza por vez primera con una sierra circular a principios de los 60.



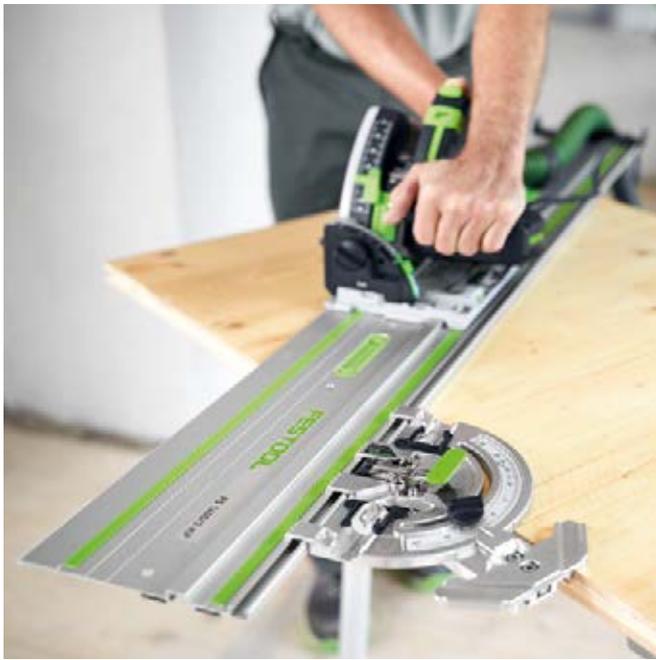
800 – 5000

A partir de 1980, la versión en aluminio supuso una reducción de peso pero un avance en todo lo demás. Desde 2003, el FS/2 está disponible en ocho longitudes, desde 800 hasta 5000 mm.

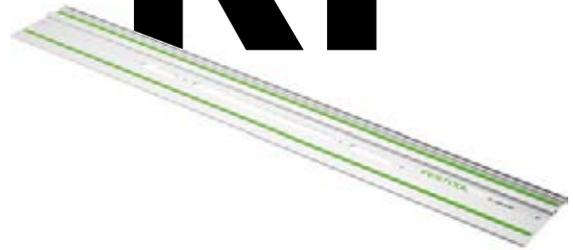


13000

Hasta hoy, se han vendido más de diez millones de rieles de guía en todo el mundo; puestos en línea recta, suman una longitud total de unos 13.000 km, más que el diámetro de la Tierra.



FS/2 -KP



Mejor con un sistema.

No le quepa duda.

Este ingenioso accesorio hace del riel de guía FS/2-KP un sistema escalable para realizar cortes a medida. De toda la extensa gama de accesorios del sistema de rieles guía, destaca especialmente una solución a medida: el tope angular FS-WA, que se coloca en el riel de guía de forma fácil, rápida y sin herramientas mediante una palanca de sujeción. Gracias a él, es posible preajustar ángulos de corte de -60° a $+60^\circ$ con total precisión, así como realizar cortes a medida de forma sencilla y fácil para realizar repeticiones. Los puntos de enclavamiento predefinidos para el ajuste de ángulo de uso frecuente facilitan considerablemente un trabajo de máxima precisión.

Así, el riel de guía FS/2-KP continúa siendo el dispositivo de guiado original dentro de un sistema. En línea recta, siempre con precisión y aún más seguridad, una premisa en la que también las futuras generaciones de ebanistas y carpinteros podrán confiar en todo momento.

EL NUEVO RIEL DE GUÍA YA DISPONIBLE

- › **Líneas rectas precisas** El riel de guía FS/2-KP permite realizar cortes rectos y precisos, en trabajos horizontales sobre el suelo o la superficie de trabajo, así como en aplicaciones en la pared.
- › **Sujeción segura.** Las nuevas almohadillas adhesivas permiten una fijación sencilla, rápida y segura del riel de guía en cualquier posición, para olvidarse de los deslizamientos al trabajar con niveles de burbuja o en la pared.
- › **Unión estable.** Las nuevas piezas de unión son rígidas y autoorientables, y permiten acoplar en línea recta dos o más rieles de guía con mucha más rapidez y comodidad.
- › **Con prácticos orificios.** Además de los orificios para la fijación de tornillos, el nuevo riel de guía incorpora ranuras para la inserción de las almohadillas adhesivas que permiten fijar el riel a la pieza de trabajo. El orificio longitudinal central facilita el transporte con un Systainer.

MÁS INFORMACIÓN

Descubra en nuestra web todo cuanto ha de saber sobre el nuevo riel de guía FS/2-KP:

› www.festool.es/fs-kp

Accesorios.

El nuevo riel de guía dentro de un sistema.

Solo el accesorio es aún más ingenioso que el riel de guía; con él, resulta aún más fácil realizar cortes exactos. Los nuevos conectores propician condiciones de estabilidad. Las nuevas almohadillas adhesivas ofrecen una adherencia segura. Y otros muchos accesorios hacen del riel de guía un ingenioso sistema que facilita notablemente el trabajo. Por supuesto, todos los accesorios son compatibles con modelos anteriores (a excepción de las almohadillas adhesivas).

ALMOHADILLAS ADHESIVAS



Las nuevas almohadillas adhesivas permiten fijar el riel de guía de forma fácil y segura, y se pueden retirar de forma sencilla y sin residuos incluso de las superficies delicadas.

MORDAZA DE PALANCA



Para una fijación segura del riel de guía, no se desacopla ni con vibraciones de baja frecuencia.

TOPE ANGULAR



El nuevo tope angular regulable con ajuste fino se acopla fácilmente al riel de guía mediante la palanca de sujeción y permite realizar cortes angulares precisos y fiables de entre -60° y $+60^\circ$.

GECKO



El sistema GECKO se puede utilizar como dispositivo de colocación del riel de guía pero también como asa de transporte.

DEFLECTOR



El nuevo deflector evita que el tubo flexible o el cable se enganchen en los extremos de los rieles de guía.

SYSTAINER



El nuevo Systainer³ de accesorios permite tener siempre a mano todo lo esencial: El tope angular, las piezas de unión, el deflector, el tope reverso y dos sargentos de rosca.

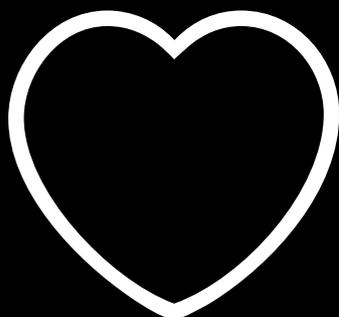
PIEZAS DE UNIÓN



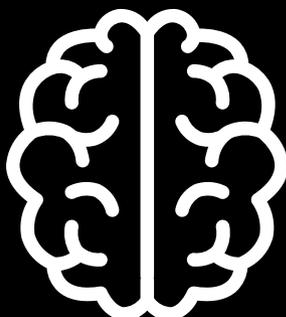
Las nuevas piezas de unión son autoalineables y ofrecen una mayor estabilidad para realizar cortes precisos y homogéneos en toda la longitud de la pieza, incluso con dos o más rieles acoplados.



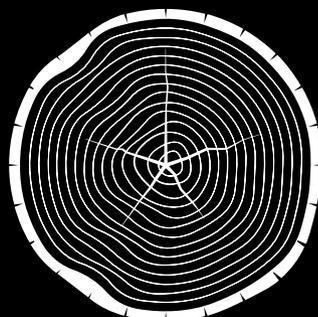
Podrá encontrar toda la gama de accesorios para rieles de guía y el sistema Festool al completo en nuestra página web:
» www.festool.es/accesorios



[Corazón]



[Mente]



[Madera]

Corazón, mente y una pasión especial por la madera; ¿Cuestión de genética? De ser así, prueba irrefutable de ello sería el ADN de Hermann Roither y sus dos hijos, Hermann jr. y Christian. Juntos, regentan una pequeña y refinada ebanistería ya de quinta generación.

GAMPERN

47° 59' N | 13° 33' E



40

La ebanistería Roither, en el municipio de Gampern, en la Alta Austria, es una auténtica empresa tradicional. En 1883, Franz Roither fundó su negocio de forma autónoma. Construyó su taller en un prado situado en el extremo oriental de la pequeña localidad de Schwarzmoos y, progresivamente, fue labrándose su excelente reputación en la región. Tres generaciones y casi un siglo después, Hermann Roither se hizo cargo de la empresa en 1982. En 2016, puso la compañía en manos de sus hijos, Hermann jr. y Christian, pero sin renunciar a un puesto activo en este tranquilo negocio familiar. Y no es porque le falten ganas de marcharse, sino porque los jóvenes no quieren dejarlo escapar.

Habría que secuenciar el ADN de los Roither para saber cuál de los tres le echa más corazón, más mente o más pasión por la madera; sin duda, a los tres les sale el legado por los poros. Se percibe claramente cómo los jóvenes gestores debaten sobre el origen y el futuro de su ebanistería, se siente la apreciación y el respeto por los conocimientos y las experiencias que les ha transmitido su padre y se reconoce el amor a los detalles en cada mueble y en cada accesorio que sale del taller para su posterior montaje.

Un crecimiento tradicional puesto al día con modernidad

La ebanistería Roither emplea a diez trabajadores, algunos de los cuales llevan en el negocio más de treinta años. Sus conocimientos técnicos en el proceso de fabricación son irremplazables. Hermann Roither jr. nos conduce por el taller, que ha crecido de forma orgánica a lo largo de décadas. «Hemos ido optimizando nuestra producción con el paso de los años y tratamos de preparar todo cuanto nos es posible en el taller para que todo sea perfecto en el montaje in situ», nos cuenta. En este proceso, la «vieja» lijadora de banda sigue prestando sus preciados servicios igual que antaño, mientras que las vanguardistas herramientas Festool se utilizan para procesar piezas de madera en los bancos de trabajo del taller.

«Las nuevas máquinas abren la puerta a nuevas posibilidades y, en última instancia, a encargos que no podríamos asumir sin ellas», explica el jefe sénior, que está especialmente encantado con las herramientas a batería Festool. Ahora que no tienen que renunciar a nada, ni siquiera con las máquinas a batería con un alto consumo de potencia, los Roither no solo utilizan estos dispositivos para el montaje, sino también de forma permanente en el taller.



↑ Las nuevas generaciones de la ebanistería Roither piden paso con las herramientas más modernas Festool.

→ En el taller, la «vieja» lijadora de banda sigue prestando sus preciados servicios al igual que la nueva lijadora a batería.

↓ Desde hace ya cuatro años, los jóvenes gerentes Christian y Hermann Roither (delante) llevan el negocio familiar hacia el futuro.



**«LAS HERRAMIENTAS
FESTOOL DAN LA
IMPRESIÓN DE PENSAR
CONTIGO MIENTRAS
TRABAJAS».**

Hermann Roither





↑ En tareas recurrentes, la fresadora CNC es capaz de aguantar varias pasadas en un tiempo récord, algo que llevaría mucho trabajo a un empleado.

↓ Si bien el fresado CNC hace que la producción sea más eficiente, el saber artesanal y el conocimiento del material de los ebanistas es irremplazable.



**«LAS NUEVAS MÁQUINAS
ABREN LA PUERTA A NUE-
VAS POSIBILIDADES Y,
EN ÚLTIMA INSTANCIA,
A ENCARGOS QUE NO
PODRÍAMOS ASUMIR SIN
ELLAS».**

Hermann Roither

↓ Con una mente abierta a las novedades, el jefe sénior Hermann Roither está absolutamente encantado con el taladro atornillador con percusión a batería QUADRIVE de Festool.



Máquinas que facilitan el trabajo y piensan con el usuario

En 2017, poco después de que los hijos se hiciesen cargo del negocio, estos adquirieron una fresadora CNC, una inversión considerable cuyo objetivo no es en modo alguno sustituir el trabajo artesanal o a los empleados, tal y como señala Hermann Roither jr.: «Lo más importante para nosotros es poder aplicar nuestros conocimientos con aún mayor eficiencia en aquellos puntos en los que tenga sentido. A esto nos ayudan las múltiples herramientas eléctrico-portátiles de que disponemos, que nos facilitan enormemente el trabajo. Lo mismo vale para las máquinas estacionarias, como la fresadora CNC, que hace que los pasos de tratamiento recurrentes (p. ej., para bisagras, cerraduras o herrajes) sean mucho más eficientes».

Suena poco romántico y tal vez sea así, pero Hermann Roither jr. no cree que sea el fin del trabajo artesanal. «La fresadora CNC es una pasada; con solo pulsar un botón, hace lo que le pidas», explica luciendo una gran sonrisa que asoma por su barba; y añade: «Y lo mismo pasa con las herramientas Festool, que dan la impresión de pensar contigo mientras trabajas».

Planificación, creación y producción al máximo nivel

En la ebanistería Roither, la artesanía tradicional y los procesos modernos de producción van de la mano, por lo que se aprecian en igual medida las capacidades analógicas y las digitales. «No existe una facción sin la otra», explica Christian Roither, que planifica y crea complejos proyectos de clientes con software CAD en su calidad de arquitecto titulado. En todo momento parte de dos perspectivas: una idea para un proyecto, que visualiza de forma digital en 3D y refina junto con los clientes, y una clara visión de cómo es posible transponer la idea digital de forma «analógica» y con el máximo nivel de calidad en el taller. «En todo este proceso, la planificación, la creación y la ejecución deben estar perfectamente articuladas entre sí», destaca Christian Roither. ¿Cómo funciona? A la antigua usanza, con mucho mimo y precisión. Combinando los mundos digital y analógico con las mejores herramientas. Con los inestimables conocimientos de los trabajadores. Y, sobre todo, con corazón, mente y una pasión especial por la madera.

En nuestro blog encontrará más proyectos inspiradores del mundo del trabajo artesano:

» www.festool.es/blog

EBANISTERÍA ROITHER OG

La ebanistería Roither, en el municipio de Gampern, en la Alta Austria, fue fundada en 1883. Este negocio familiar, ya en su quinta generación, se ha especializado en muebles y construcciones interiores de alta calidad. La ebanistería pone a disposición de sus clientes una combinación de precisión artesanal combinada con las más avanzadas técnicas de producción, planificación profesional en 3D, capacidades creativas y un tratamiento de calidad de las mejores y seleccionadas materias primas, todo ello de primera mano.

PEQUEÑA & POTENTE

- 44 Ranurar, biselar, renvalsar o perfilar: La compacta fresadora OF 1010 Festool puede con todo y no debe faltar en un taller de carpintería. La nueva OF 1010 R va un paso más allá para realizar prácticamente cualquier trabajo.

Texto: Ralf Christofori | Fotografía: Torben Jäger, Thomas Baumann



Desde hace más de 50 años, las fresadoras de Festool son las reinas de la casa en todos los talleres de carpintería o ebanistería. Los clientes aprecian y valoran su manejabilidad, su versatilidad prácticamente ilimitada y su nivel de precisión sin parangón. Podría hasta decirse que el linaje real les viene de casta; y es que cada fresadora de la familia Festool tiene sus cualidades especiales: OF 2200, la opción potente con gran potencia; la OF 1400, el miembro de peso ligero de su clase pero potente; y, finalmente, la compacta y versátil fresadora OF 1010. Ninguna herramienta les hace sombra.

Manejo perfecto e intuitivo

Recientemente, ha llegado al mundo la «benjamina» de la familia, la fresadora OF 1010 R, que salió a la venta en verano de 2021. A primera vista, la nueva OF 1010 R parece mantenerse fiel al formato compacto de sus populares antecesoras. Sin embargo, al echar un vistazo más de cerca, se puede apreciar un cambio decisivo en la estructura. Al igual que sucede en la OF 1400, el ajuste de profundidad se ubica en la parte delantera de la máquina, lo que permite un acceso fácil y un manejo intuitivo. Justo por debajo se encuentra la robusta sujeción de doble columna, que permite un trabajo más preciso ya que las dos columnas de guiado se acoplan al mismo tiempo. También se ha modificado la posición del tope revólver, para poder ver mejor la fresa y acceder mejor a ella al cambiar de útil.

Se tarda, a lo sumo, el tiempo que transcurre hasta empezar a trabajar con la nueva fresa OF 1010 R en descubrir lo bien que funcionan estas mejoras, tanto en su conjunto como al detalle. Gracias a su formato compacto y su reducido peso, la herramienta se puede guiar con precisión por cantos, líneas y formas curvadas. Además, permite realizar ajustes finos de alta precisión en tiempo récord, prácticamente en cuestión de segundos. El freno rápido y la protección contra re arranque garantizan una mayor seguridad. Y, para poder trabajar sin complicaciones y sin polvo en cualquier situación, también hemos optimizado el adaptador de aspiración de bayoneta; ahora, el tubo de aspiración se puede conectar a la nueva OF 1010 R con mayor facilidad y rapidez.

La «pequeña» gran fresadora

Equipada con los accesorios de fresado Festool, la OF 1010 R hace que todas las tareas sean fáciles e increíblemente precisas. En combinación con los numerosos accesorios de sistema, como las plantillas de fresado, los rieles de guía o el sistema de ensamblaje VS 600, la nueva OF 1010 R se convierte en una auténtica todoterreno. Es más que probable que la «pequeña» OF 1010 R, la benjamina de la familia real, se haga pronto con el trono en el ámbito del fresado, en la propia familia Festool y mucho más allá.

**LA VERSATILIDAD DE LA NUEVA
OF 1010 R ES PRÁCTICAMENTE
ILIMITADA. Y ES QUE ESTA
«PEQUEÑA» FRESADORA ES
TODO UN GIGANTE DE LAS
HERRAMIENTAS.**

45

OF 1010 R



LA FRESADORA COMPACTA YA DISPONIBLE

- > **Ligera y manejable.** Esta fresadora ligera y compacta, con 55 mm de recorrido de fresado y empuñadura de tipo mango, es ideal para el fresado óptimo y preciso de cantos, ensamblajes a cola de milano, círculos y otros trabajos difíciles.
- > **Precisión con gran seguridad.** Gracias a la sujeción de columna por ambos lados, la nueva OF 1010 R está diseñada a prueba de torsión y ofrece resultados fiables en fresados de precisión.
- > **Tremendamente versátil.** Gracias a la gran gama de accesorios de sistema como fresas, plantillas de fresado y rieles de guía, las posibilidades de aplicación de la OF 1010 R son prácticamente ilimitadas.
- > **Limpieza y salud.** Para fresar, es imprescindible un sistema de aspiración; los aspiradores profesionales de Festool constituyen el complemento perfecto para trabajar en un entorno saludable y limpio.

MÁS INFORMACIÓN

En nuestra web, encontrará toda la información relativa a la nueva fresadora compacta OF 1010 R y a sus hermanas:
» www.festool.es/of1010r

Porque cada detalle cuenta...

46 Suele decirse que el diablo se esconde en los detalles: En Festool, nos hemos propuesto que pueda fresar de manera diabólicamente extraordinaria con nuestra nueva fresadora OF 1010 R. En esta sección, podrá echar un vistazo a las novedades principales.

Ajuste fino en tiempo récord

El resistente ajuste de profundidad de la OF 1010 R se maneja de forma muy intuitiva. El ajuste fino se realiza en tiempo récord y con una elevadísima precisión de 1/10 mm.

Precisión máxima

La sujeción de las columnas por ambos lados hace que la fresadora sea totalmente a prueba de torsión y garantiza resultados exactos.

Conexión limpia

El adaptador de aspiración de bayoneta de la nueva OF 1010 R (para 27/36 cm) presenta un corte transversal redondeado que permite conectar de forma fácil y segura el tubo flexible de aspiración.

La vista siempre despejada

El área de trabajo bien visible de la nueva OF 1010 R permite ver la fresa de forma óptima, sin obstáculos, lo que permite cambiarla fácilmente y obtener resultados de trabajo muy precisos.

Fresas y accesorios Festool

Festool pone a su disposición todo lo que necesita de primera mano: Máquinas, fresas y una extensa variedad de ingeniosos accesorios de sistema. Si los cálculos no nos fallan, disponemos de más de 200 fresas con distintas geometrías, ejecuciones y especificaciones. Para obtener resultados óptimos en cada aplicación.



...cuando la situación lo requiere.



Una solución limpia. El colector de virutas KSF-OF 1010 incluido recoge las virutas exactamente en el lugar donde se generan al trabajar con cantos. De este modo, la aspiración durante el fresado se optimiza hasta en un 98 %.



Orificios en serie. La OF 1010 R y el sistema de perforación en línea LR 32 permiten realizar series de orificios para soportes de estantes, retenedores de paneles o herrajes de forma sencilla, rápida y eficiente.



Tradicional pero racional. En combinación con el sistema de ensamblaje VS 600, puede trabajar con perfección artesanal de máximo nivel, p. ej., en tareas de ensamblaje de espigas rectas o uniones exactas de cola de milano o de tacos.



Rectitud total. El riel de guía y su adaptador correspondiente para la fresadora garantizan un fresado completamente recto, p. ej., de ranuras, incluso en longitudes de varios metros.



Recortes y radios precisos. La plantilla de fresado múltiple MFS 400 se coloca de forma fácil y precisa sobre una superficie o un canto y es perfecta para fresar de forma limpia bisagras u otros herrajes. También es perfecta para fresar en círculo.

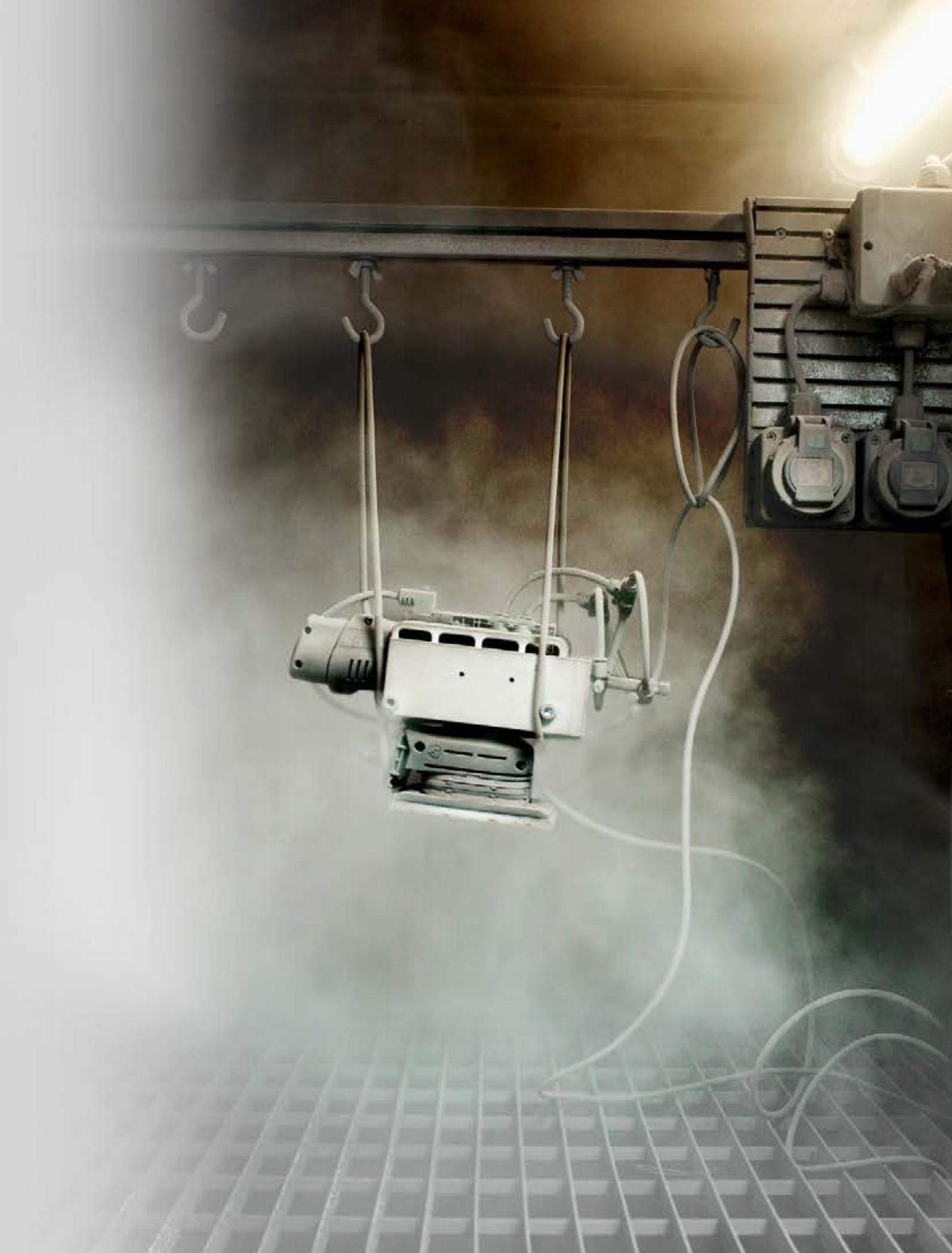


[www.festool.es/
application-examples-wood-magazine-3](http://www.festool.es/application-examples-wood-magazine-3)

Vea nuestra fresadora en acción con la plantilla de fresado múltiple.



«La unión hace la fuerza»: Un lema que no solo es válido en el fútbol. Especialmente cuando todos los miembros del equipo dan el todo por el todo. En Festool, seguimos este lema de forma incondicional en la fase de pruebas, en la producción y en nuestros servicios. El marcador muestra 3 tantos que equivalen a 0 problemas para usted en su trabajo.



1:0

Tests de Festool

Por qué nuestros productos deben sufrir para lucir.

La forma en que las máquinas de Festool son vapuleadas y torturadas en la fase de pruebas, hasta su límite de resistencia y más allá, roza prácticamente el sadismo. Ningún usuario razonable trataría así sus herramientas; pero las máquinas deben ser capaces de soportar este paso. «Para lucir hay que sufrir», bromea Gerhard Grebing, director de pruebas, que procede rápidamente a echar por tierra un perjuicio: no, sus empleados no son sádicos. «A ellos les encantan los productos Festool, solo que deben «martirizar» a nuestras herramientas con una pasión equiparable al rendimiento con el que estas son capaces de funcionar en su uso diario, el rendimiento que esperan nuestros clientes y que esperamos nosotros».

En la cámara de polvo, una lijadora orbital parece ahogarse bajo una montaña de polvo, pero sigue funcionando incorruptiblemente. En la prueba de caída, una lijadora manual a batería se deja caer desde una altura de más de dos metros sobre una superficie de metal hasta que se rompe. O no. En la prueba de rociado, los interruptores y dispositivos protectores de un aspirador portátil deben aguantar durante horas bajo una especie de chaparrón constante. Cada nuevo producto de Festool ha tenido que superar miles de horas de pruebas en condiciones de extrema dureza antes de salir a la venta. Incluso ya en el mercado, como mandan nuestras elevadas exigencias de calidad, las pruebas y los ensayos continúan sin descanso. Este es nuestro compromiso, para que nuestros clientes obtengan una herramienta para toda la vida que no les deje tirados.



↑ En nuestro departamento de pruebas de Wendlingen, en Alemania, las lijadoras manuales a batería Festool deben superar implacables pruebas de caída.

↗ En la cámara acústica, se reducen al mínimo los ruidos de las máquinas y se filtran las frecuencias incómodas.

→ En la zona de pruebas de las ruedas, los aspiradores deben tropezar miles de veces con el quicio de una puerta.

↓ Prueba de rociado para la comprobación de los dispositivos de protección de un aspirador en la fábrica de Illertissen.





EN EL DEPARTAMENTO DE PRUEBAS, LOS PRODUCTOS SON VAPULEADOS Y TORTURADOS HASTA SU LÍMITE DE RESISTENCIA Y MÁS ALLÁ.





2:0

Producción Festool

Por qué no dejamos nada al azar.

Todos los productos que desarrollamos tienen como referencia el más alto nivel de calidad. Sin embargo, dado que los requisitos exigidos a las herramientas son cada vez más complejos, es más apropiado hablar de «calidades», en plural: Los clientes esperan herramientas de precisión robustas y duraderas a la par que ergonómicas, seguras, conectadas y respetuosas con el medio ambiente. Y si encima, como es habitual en Festool, se piensa en todos los componentes como parte de un sistema, todo tiene que encajar a la perfección.

A fin de garantizar todas estas calidades al cien por cien durante la producción, Festool no deja nada al azar. «Como fabricantes autónomos de herramientas, nosotros mismos desarrollamos y producimos nuestros aspiradores portátiles», apunta Ulrich Brunner, jefe de producción de la fábrica de Illertissen. En las líneas de montaje de la fábrica de Illertissen, uno se hace a la idea de todo el collage electrónico y mecánico que se esconde en una única herramienta. Además, en la localidad alemana de Weilheim an der Teck, se está construyendo una nueva planta de montaje con las técnicas de producción y los estándares energéticos de construcción más vanguardistas, que, sin duda, está llamada a sentar nuevas referencias en el futuro. ¿Y cuál es el objetivo de todo esto? – Que nuestros clientes puedan seguir confiando plenamente en las múltiples calidades de nuestros productos.



↑ Los técnicos de servicio de Festool dan el todo por el todo para que los clientes puedan, a su vez, dar el todo por el todo en su trabajo.

← Los aspiradores compactos se producen en la vanguardista línea de montaje de la fábrica de Illertissen.

↓ Todas las herramientas Festool se analizan y comprueban íntegramente en el marco de un encargo de reparación.



3:0

53

Festool SERVICE

Por qué lo damos todo por usted y sus herramientas.

Para Festool, cumplir correctamente con todo lo que hacemos es algo incuestionable también de cara a nuestros servicios. Y, por supuesto, también para nuestro excelente servicio de reparaciones. Los técnicos de servicio de Festool conocen todas las máquinas a la perfección y cuentan con todos los equipos de prueba, montaje y ajuste necesarios. Además, solo utilizan piezas de recambio originales y todos los trabajos están cubiertos por una garantía. «Se trata, ante todo, de que todo fluya sin complicaciones y con rapidez», apunta Jens Graner, jefe de la sección de servicios de Festool; y añade: «Nuestros técnicos hacen todo lo posible para garantizar que los clientes no tengan que cambiar sus herramientas durante mucho tiempo y que después de la reparación estas vuelvan a estar como nuevas».

Sean encargos de reparación, casos de garantía, protección contra robos o disponibilidad de piezas de repuesto, nuestros clientes pueden confiar en un servicio directo e integral. Durante toda la vida útil de la herramienta, que, tratándose de Festool, puede ser mucho tiempo. No podría escoger mejor opción que la de recurrir a nuestros servicios; y es que, además de ser comodísimos, hacen que la compra de un sistema Festool sea una inversión segura.

Descubra otros muchos servicios de Festool en nuestra web:
» www.festool.es/servicio

TCL 6 DUO



Carga simultánea con el cargador DUO

Con el nuevo cargador rápido TCL 6 DUO, es posible cargar dos baterías de forma sincronizada, rápida y cómoda. Cada alojamiento incorpora su propio indicador de avance de carga.



Doble carga en acción

El nuevo TCL 6 DUO destaca en usos intensivos de nuestras máquinas de doble batería, como los modelos KSC 60 o TSC 55 K.

EL CARGADOR DOBLE

Los entusiastas de las herramientas a batería aprecian ante todo dos cosas: que una batería aguante suficiente tiempo y que se cargue lo más rápido posible. A fin de cuentas, el tiempo es oro y la paciencia no es la virtud más cultivada. El nuevo cargador rápido TCL 6 DUO permite reducir de forma práctica y racional el tiempo de carga a la mitad, ya que es posible cargar a la vez dos baterías. Dos alojamientos con dos electrónicas completas de control TCL 6 están integrados en la compacta carcasa; cada uno de ellos ofrece una corriente de carga de 6 A. El sistema permite cargar todas las baterías convencionales de litio de 10,8, 14,4 o 18 V con interfaz de deslizamiento estándar (desde 2007). La disponibilidad de la carga doble es una ventaja imbatible, por duplicado en el caso de nuestros potentes modelos KSC 60 y TSC 55 K o los nuevos aspiradores con sistema de doble batería.

AVISO LEGAL

REVISTA FESTOOL N.º 3

Editor

Festool GmbH

Directora de redacción

Alma Colbazi-Rebmann

Edición

RC Redaktionsbüro, Saarbrücken

Ralf Christofori

Anja Soeder

Dirección artística & maquetación

Yama Inc, Stuttgart/Berlín

Ingo Ditges

Marie Martin

Traducción

STAR Deutschland GmbH, Sindelfingen, Alemania

WIENERS+WIENERS GmbH, Ahrensburg

Servicios de comunicación

LOTS OF DOTS MediaGroup. AG, Mainz

Fotografía de portada

Thomas Baumann

© 2021 Festool GmbH

Sujeto a modificaciones y errores. Ninguna imagen es vinculante. Elaborado para Festool GmbH, 73240 Wendlingen (Alemania), 07/2021.

Prohibida su reproducción, total o parcial, sin permiso por escrito del editor.

www.festool.es

Encontrará los valores de vibraciones y emisiones en los manuales de instrucciones en www.festool.es/manuales-de-instrucciones

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que haga TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.

Festool GmbH

Wertstrasse 20

D-73240 Wendlingen

Representada por:

Festool Spain, S.L.U.

Carretera de L'Hospitalet, 147-149

Citypark – Edificio Lisboa

08940 Cornellá de Llobregat

Barcelona (España)

Customer Service

Tel.: 93 264 30 30

E-mail: customerservice-es@festool.com



RENDIMIENTO SIN CONCESIONES

No hay nada peor para un profesional que una herramienta que se muere. Con la Garantía all-inclusive*, están totalmente aseguradas no solo las herramientas, sino también baterías y cargadores. Gracias a la reparación completa gratuita** no tendrá que preocuparse de nada durante los tres primeros años. Para que pueda concentrarse en lo verdaderamente importante: Su trabajo.

Descubra otros muchos servicios de Festool en:

» www.festool.es/servicio

* La Garantía all-inclusive es válida para todas las herramientas Festool adquiridas a partir del 6/03/2013 que se registren en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. Rigen las condiciones de servicio Festool, que puede consultar en www.festool.es/servicio

** La «reparación completa gratuita» no cubre los daños de consumibles o accesorios causados por uso indebido o por utilizar accesorios o piezas de repuesto no originales. Tampoco cubre las herramientas que el usuario haya desmontado por su cuenta o que hayan sido sometidas a un funcionamiento continuo con fuerte desgaste.

Más Festool. La SYS-PowerStation puede financiarse, p. ej., por solo **96 €¹** al mes.



FESTOOL

El enchufe para llevar.

La nueva SYS-PowerStation.

La potente SYS-PowerStation suministra energía. Incluso en los sitios donde no suele haberla. Gracias a ello ya se pueden planificar de forma segura los trabajos en obra. Con 3.680 W en funcionamiento continuo y hasta 11.000 W por períodos breves, ofrece potencia suficiente para utilizar todas las herramientas que requieren de conexión a la red. Con este sistema compacto y móvil pueden funcionar incluso aspiradores, grandes sierras y martillos perforadores, de forma constante y sin pérdidas de potencia. Exactamente igual que con un enchufe común de 230 voltios.

Más información en www.festool.es/powerstation



Festool FinanciaciónPLUS – Más Festool.
Operado por GRENKE

Simule una financiación o consulte más información en www.festool.es/financiacionplus

¹ Se trata de un cálculo basado en el precio recomendado (PVPR) del fabricante para un periodo de 36 meses. Los importes se indican sin IVA. Los precios pueden diferir según el distribuidor. El modelo de financiación es «Renting» y se realiza de acuerdo con las condiciones válidas en el momento de la firma del contrato y está sujeto a un importe mínimo de 500,00 € sin IVA, un análisis de solvencia positivo y la aceptación del contrato por GRENKE RENT S.L. o GRENKE Alquiler S.L., y solo se ofrece a empresas y autónomos. Hable con su distribuidor sobre las posibilidades de seguir usando los productos al finalizar el período de financiación. Toda la información esta sujeta a alteraciones.



69912 ES/es
4 014549 403006

Herramientas para los más exigentes